

# مستطابق

محل مطبعه دارداره :

جفال اوغلنده امنيت

صندوغى جوارنده

شنگول يقوشنده

۲۵ نومرو

اضطار :

مسلكمزه موافق آثار

جديه مع الممنونيه

قبول اولنور

درج ايدلمهين آثار اعاده اولنماز

ديگر ، فلسفه ، علوم ، حقوق ، ادبيات تاريخ ، سياست نامه ، و بالخاصه احوال و شئونه اسلاميه در بحث ايدره هفته دره بر نشر اولنور .

آبونه بدلى

صاحب ومؤسسلى :

در سعادتده نسخه سى ۵۰ پاره در

ابوالعلا زين العابدين - ح . اشرف اديب

تاريخ تأسيسى

قيرلهدن مقوا بورو ايله كوندريپيرسه سنوى

۲۰ غروش فضله آلنير

۱۰ تموز ۳۲۴

| سنه لى | اتى آيلنى | غروش |
|--------|-----------|------|
| ۶۵     | ۳۵        | ۳۵   |
| ۶۰     | ۳۰        | ۳۰   |
| ۱۷     | ۹         | ۹    |

ممالك عثمانيه ايچون

روسيه

سائر ممالك اجنبيه



اقتناء اللغة العربية باقرب الوسائل واحسن الاساليب حتى نتوصل لمطلوبها الهام الذي اتعينا في طريق دركه الاقلام والافهام . ولقائل ان يقول - ان الذين بحثوا في المسئلة باديء بدء قصداً في تشويق النفوس الى طلب الحصول عليها . وقد اثمر ذلك المأمول كما ذكرته آنفاً .

فيجب علينا من الآن وصاعداً بيان الاساليب التي توصل الى النتيجة المرجوة والثمرات المنتظرة فارجوكم يا كتاب العصر ان تبدوا آرائكم في كشف مخدرات هذه الافكار التي لم يطمسهن انس قبلكم ولا جان . كما اني سأعلمكم برأي في المسئلة نفسها قبل وضي لها في خير العمل . لان يكون معروضا للانتقاد والتصحيح . لاعتقادي باننا في عصر لا ترقى فيه الا بالانتقاد لما ان الافكار لا تظهر عليها لوائح الاصابة الا بعد وضعها على بساط البحث والتتقيد .

فاقول : اولا ان الحصول على هذا المسول ليس بالامر السهل الذي يقوم باداء واجبه رجل اورجلان . بل يحتاج الى تشكيل لجنة مركبة من الراسخين في قواعد لغتين « العربية والتركية » والعارفين بقوانين الترجمة وموارد الاستعمال مع الفات النظر الى صحة التراكيب وعذوبة الالفاظ و بلاغة المعاني حتى يخرج المتعلم من رتبة اللكنة في افادة المرام . ولا يكون مستهد فالسهم الاعتراض عند النطق والتحرير . ثانياً يجب علم المتعلم ان يحفظ في باديء الامر المفردات من المصادر والاسماء الجامة المشتقة وتصريف الافعال بصوره يفقه معناها ويكون القائماً على التلامذة رويداً رويداً على منوال درس اللغات العربية .

ثالثاً لما كانت اللغة لا تقيد صاحبها حق الافادة الا اذا كان قادراً على الوصول لتفهم مقصده كتابةً وقراءةً وتقريراً فيلزم حينئذ اتحال كتاب مخصوص لتعليم اسلوب القراءة مثل كتاب [ سلاسل القراءة ] او ما شاكله . وتعين كتاب لتصحيح الاملاء مثل كتاب النصيري لما ان اللغة العربية لها قواعد في اصول الاملاء يغفل عنها كثير من الناس كأملاء كلمات [ علي واسماعيل وابن ] فان [ علي ] لا تكتب بالالف الا اذا كانت فعلاً ماضياً نحو قولك [ علا زيد على العراق ] ولا تكتب الف الميم في [ اسمعيل ] لانها زائدة على خمسة احرف . و [ ابن ] لا تكتب الفها اذا وقعت بين علمين الاول ابن للتالي . ولا يدرك كنهه هذه القواعد الا بعد الاطلاع على الكتب المؤلفة في فن الكتابة قديماً وحديثاً . وقد عمد الحافظ السيوطي باباً في خاتمة الفية النحوية لبيان رسم الكتابة كما انه لم يقصر في اتمام الدراية .

وتخصيص ساعة للترجمة من اللغة العربية الى اللغة التركية وساعة اخرى لتعويد المتعلمين على التكلم والمخاطبة فيها وبعد تحصيل المتعلم ما سلفناه تماماً يتلقى دروساً عالية بدرس مثل كتاب [ المثل السائر ] و [ البيان والتبيين ] و [ الحماسة ] و [ مقامات الحريري ] الى غير ذلك من الكتب المؤلفة في ذلك الباب .

مع اجادة التحرير العصري حتى تحصل ملكة وصف بدائع الكون ومعجائب الطبيعة . بافصح لسان واوضح بيان . رابعاً . يستحسن توزيع تلك الدروس على اختلاف انواعها

### صرائط مستقيم مؤسسى بك افنديلر

مدينة منوره دن حين قدومدن بو آنه قدر طلبة علوم افنديلر تدريس پروغراملرينك شاين نأسف وانتظامسزلغندن بو قدر سنه علوم عربيه ايله اشتغال ايتدكلري حالده تكلم وكتابه مقتدر اوله مدقلندن وحالبوكة لسان عربي دكل يالكز طلبة علومك . بلكه عموم عثمانيلرلر اوكرنمه سي لازم كلديكي حالده حالا بو تكاسلك دوامندن بحث ايدرك عاجزلرندن ده بولده بيان مطالعه ايتكلكي آرزو ايلديلر . بويله مهم بر مسئله حقنده بيان مطالعه ايتك هر نه قدر اقتدارم خارجنده ايسه ده . هيچ اولماز ايسه بو خصوصه بر جيفير آجش اولورز فكريله شو مقاله ناچيزانه مي تقديم ايديورم . اومارمكه محترم مجله كزك بر كوشه سنه درج ايدرسكز . باقي مساعي مشكورده كزك دوامنى نياز ايله ختم كلام ايلرم .

محمد مأموره

### اللغة العربية

« اللهم مسئلة يجب ان تهتم لرها الدور الحاضر »

ان من اهم المسائل التي يطلبها كل مسلم تحت اديم السماء نشر مبادئ اللغة العربية . في ممالك دولتنا العلية لتر تشف الناشئة الجديدة من دنانها حتى التمدن الاسلامي ويتيسر لهم ولكافة الطالبين مشاهدة الحقائق الدينية بغير سطرة الترجمان . ولتأكد مظاهر الالف والوداد وتتوطل دعائم الاخوة والاتحاديين عنصرين كبيرين من عناصر الامة العثمانية . حتى تكون مظهراً لقول السيد الاعظم صلى الله عليه وسلم [ المؤمنون كالبنان يشد بعضهم بعضاً ] ولا يمكن للامة الاسلامية ان تنال هذه التلائم الاجتماعي الا بعد فهمها لغة القرآن ولغة الدين . الا ترى انك لا تجد الوفاق بين الاب وبنيه اذالم يفهم كلا منهم لغة الآخر . وقد شاهدت ذلك عياناً . لان اللغة هي السبب الوحيد في اعراب المرء عن ما انطوى في ضميره من الميول والاحساسات فلذا كنت قبل تعلمي اللغة التركية اجد في نفسي نفوراً للترك ولم يزل هذه النفور باقياً حتى ارتويت من انهي لغتهم ما خولني وذاذهم واذهب عني ذلك النفور تماماً . ولا احب الا ان قوماً ببدالامة العربية اكثر من الامة التركية .

ولو سردت ما بدت لي من الافكار المبرهنة على وجوب اقتناء اللغة العربية . لمل القارئ من قبل ان يمل الكاتب .

ولا بدع فان هذه الحقيقة متجلى لكل متأمل في ابي المظاهر اذالم يتطرق باب التعصب والاعتساف . وقد دب الشعور بهذا النقص في نفوس جم غفير من شبان الوطن الاذكياء وطلاب المكاتب وتلامذة المدارس فلذا رأيتهم يحاولون السعي وراء حصول هذا المأمول في كل وقت وحين . فحياهم الله على هذا الهمة السماء والفكرة العليا التي تخلد لهم الذكرا الجميل في بطون التاريخ ويعيدون بها ما للاسلام من المجد المؤتل الذي ذهب ادراج الرياح ضحية الكسل والاهمال وافحت تلك الربوع النضرة الزاهرة بانواع العلوم فقراً بلقماً اخني عليها الذي اخني على لبد . هذا وانى لست باول طراح لهذه المسئلة على امام الانظار فطالما شغلت الجرائد العربية وخصوصاً الجرائد السورية . الا اني مع الاسف لم ارا احد من تكلم في تنشيط الهمم نحوها فكراً يهدي الطالبين في سبيل



بشمار . انسان او خسته‌لق کیدنجه قدر دنیا سندن بیقرار . شیخ سعدی حضرتارینک شو بیتلری دخی شایان تقدیر در :  
چو عضوی بدرد آورد روزگار  
دیگر عضو هارا نماید قرار

اگر بر عضوه بر درد کلیرسه دیگر عضولردهه قرار قلاز .  
بر حدیث شریفده : « الامن والعافیة نعمتان مغبون فیهما کثیر من الناس = امن وعافیت ایکی بیوک نعمتدرکه چوق کیمسدر اولنک قدرینی بیلمز لر وشکرینی ایفا ایتمز لر » بیورلمشدر ،  
دیگر بر حدیث شریفدهده : « سلو الله العفو والعافیة فان احدا لم يعط بعدالیقین خیراً من العافیة = الاهدن دائماً عفو وعافیت ایسته‌ییکز .  
یقیندن یعنی بعدالایمان انسانه عافیتدن بیوک بر نعمت ویرلماشدر . »  
بیورلمشدر .

بوتون بوقدر حدیثلردن صحت وعافیتک انسانلر ایچون نه قدر بیوک بر نعمت اولدینی آ کلاشیلیمقددهدر . صحتی یزنده اولمیان بر کیمسه هیچ بر ایش کورده من . وظیفه‌لرینی ایفا ایدمه من . کونلرینی آه وانیزلر ، اضطراب وماتلر ایچریسنده کچیرر . صحتدن محرومیت هم بیوک بر نعمتدن محروم اولمق همده اک بیوک فلاکت اولان خسته‌لق وامراضه مبتلا بولونمقددر . بناءً علیه هر شیدن اول صحت وعافیتک محافظه‌سی انسانلرک اک بیوک وظیفه‌لرننددر . صحتی محافظه ایتمک ایچون الله اک ای بر مقیاس واردرکه اوده اعتدالدن عبارتدر . هر شیده اعتدال اییدر . صحتک محافظه‌سی ایچون اعضای بدنیه‌نک حرکات وفعالیتده ، یمک وایچمک وسائر خصوصصانده دائماً اعتدالدن آیرلماق لازمدر . افراط حرکات اعضالری یورار . تقریط ایسه انسانی عطالته ، کسالت ، اویوشوقلغه سوق اییدر . مساعی فکریه‌نک افراطی دخی دماغی ، فکری تعصبه دوچار اییدر . تقریطی ایسه حماقتی ، غیباوتی موجب اولور . بدن وفکرک عدم آهنگسندن اخلاقده متضرر اولور ، اولرله برابر اخلاقده وزیلور . اوبورلق ویا صوک درجه امساک ایی دکلددر . بونلر هب اعتدالدن خارجه چیقه‌قددر . صحتک محافظه‌سی ایچون اعتدالدن باشقه بر چاره دهه واردرکه اوده طهارت ونظافتدر . طهارت ونظافت دین اسلامک اک زیاده‌توصیه‌ایستدیک بر امر مهمدر . اکثر خسته‌لقلر پسلسکدن ، عدم طهارتدن ایلری کلیر . طهارت دینجه نه قدر لازم ایسه ، طبابتجه وحفظ صحتجهده اوقدر لازمدر . قرآن جلیلک ۳۴ نجی صحیفه‌سنده سورۃ بقره‌نک ۲۲۲ نجی آیتنده : « ان الله يحب المتطهرین » بیورلمشدر .  
الله تعالی تمیزلک یاپانلری سور .

کذا : قرآن کریمک ۱۰۷ نجی صحیفه‌سنده سورۃ مائده‌نک التتبی آیتنده : « ما یرید الله لیجعل علیکم من حرج ولکن یرید لیطهرکم ولیم نعمته علیکم لعلکم تشکرون . » بیورلمشدر . الله تعالی سزه مشکلات کوسترمیور ، بالعکس سزه اولان نعمتترینی اتمام ایچون تمیزلنمکزی امر اییدیور . احوالده تشکر ایتملسکز . . . .  
حقیقه جناب حق بو دین مینک سالکرینه طهارت کبی بر امر

علی اربعة اقسام . [ ابتدائی ومتوسط ونهائی وعالی ] وبعد درس الطالب هته‌الدروس علی المنوال المذكور تعطی له شهادة تشهدله بالبراعة فی اللغة العربیة . هذا مابدالی ذکره فی بیان الاصول الییجب علی طلاب العربیة اتباعها فی طریق التعلم والتعليم .  
وان عناية الحكومة الحاضرة بتشر هذا اللغة بتشرنا بحصول المأمول فی زمن غیر بعيد والله ولی التوفیق .

منشی جريدة المدينة المنورة

محمد مأمون

## حفظ صحت ، اعتدال ، طهارت ، ونظافت

اکثر الدعاء بالعافیة

[ صحت وعافیتک ایچون دائماً دعاده بولونکز . ]

حدیث

حفظ صحت بزه ، حیات وصحتمزک محافظه‌سی ایچون لازمکلان قوانین وقواعدی اوکره‌تیر . یمکده ، ایچمکده ومختلف خصوصصانده اعتدال وطهارتی توصیه اییدر . حفظ صحت قاعده‌لرینی تعقیب ایتمک ، تمیز واعتدالپرور اولمق ، بوتون وظیفه‌لرینی لایقانه اجرا خصوصصانده کسب استعداد وقابلیت ایتمکدر . صحیح وسالم بروجوده مالک اولمق ، صحیح وسالم بروحه مالک اولمقددر .

موجودیت بدنیه وفکریه‌سی صحیح وسالم اولانلر ایسه اک بیوک سعادت نائل اولورلر . چونکه انسانلر ایچون اک بیوک فلاکت نقصانیت مادیه وفکریه‌در . یعنی کرک اعضای بدنیه وکرک خواص روحیه سندن برینک ناقص اولماسی ویا ناتمام بولونمسیدر . بر انسان جریان هوایه معروض بولنورسه نزل اولور ، خسته‌لیر . هواسی بوزولمش وصرکه دکشمه‌مش بر اوطه‌ده اوطورورسه ، صحتته مضر هوا تنفس اییدر . ایجه یانماش بر کومورک نشر ایستدیکي غاز ایله دولو بر اوطه‌ده اوطورورسه زهرله‌نیر . صیجاقده قله‌رق ویا چوق چالشه‌رق وجود ایجه قیزیشدقین وترله دکدن صوکره زیاده صوغوق بر صو ایچرسه اولومه معروض اولور . یمکدن صوکره حمامه کبررسه باشنه قان چیقه‌رق باییلور . ایشته دهه بوکبی برچوق خصوصصات واردرکه انسان اولنلردن صاقینازسه صحتی بوزولور . صحتی بوزولنجه آهنگ حیاتده بوزولور . آهنگ حیات بوزولونجه انسان خسته اولور . وخسته‌لک نتیجه‌سی ده طبیعی بر انسان ایچون وخیمدر . قانونی سلطان سلیمان حضرتلرینک آتیده‌کی بیتلری صحتک قدر ویمتی تجیل ایدن اشعار کزیده‌دندر .

خالق ایچنده معتبر بر نسنه یوق دولت کبی

اولیه دولت جهسانده بر نفس صحت کبی ،

سلطنت دیدکری آنجق جهان غوغاسیدر .

اولیه بخت وسعادت دنیا ده وحدت کبی

حقیقه انسانه هر شیدن زیاده صحت لازمدر . وجودک ، بر نقطه‌سنه بر پارچه خسته‌لق عارض اولسه بوتون اعضالر فریاده